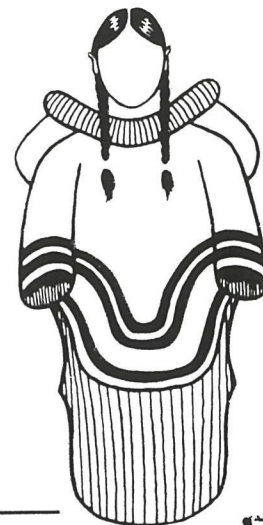


FALL 1989  
VOLUME IV NUMBER 4



# Suvaguuq

PAUKTUUTIT,  
INUIT WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA NEWSLETTER

*National newsletter on Inuit Social and Cultural Issues*

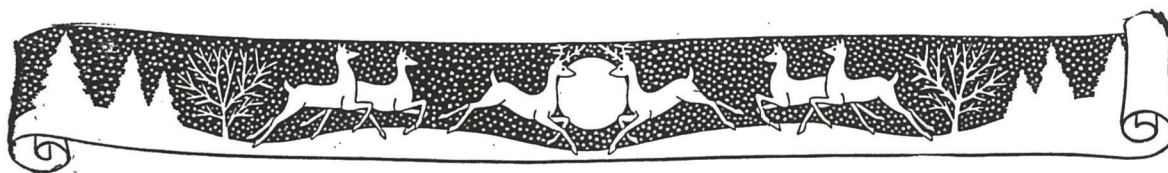
## PAUKTUUTIT BOARD OF DIRECTORS MEETING IN OCTOBER

By Rhoda Kayakjuak

The Pauktuutit Board of Directors met in Ottawa from October 18th-19th, 89, at the office of the Native Women's Association of Canada. During the two day meeting, they passed the following resolutions:

1) Resolution Calling on Provincial/ Territorial Governments to Hire Legal Aid Assistants - Whereas it is important that people in Inuit communities understand the law, legal terminology and their legal rights; Be it resolved that Pauktuutit calls on the governments of Quebec, Newfoundland-Labrador and the Northwest Territories to hire Inuktitut-speaking legal aid assistants/liaison workers to undertake public education and assist individuals in understanding the law, legal terminology and their legal rights.

2) Resolution on Social Services - Whereas social service personnel in some Inuit communities have developed a practice of over-monitoring single parents, thereby increasing the already high level of stress experience by these mothers; and a general lack of communication between social workers and the community and a lack of understanding of Inuit culture, values, and traditions on the part of non-Inuit personnel can affect the ability of social workers to make proper judgements in these situations; Therefore be it resolved that Pauktuutit encourages all social service personnel to be more sensitive to and supportive of single parents, including showing more respect for their privacy; and that all non-Inuit social service personnel undertake a cross-cultural orientation program.







3) Resolution Directing Pauktuutit to Apply for Funds for Research on Child Sexual Abuse - Whereas there is a need for research to be conducted on the problem of child sexual abuse in Inuit communities in the Northwest Territories, Northern Quebec and Labrador; Therefore be it resolved that Pauktuutit apply to the Family Violence Initiatives Program for funds to examine the problem of child sexual abuse in the Inuit communities, including gathering information in the following areas:

- 1) what constitutes child sexual abuse;
- 2) the extent of child sexual abuse in Inuit communities;
- 3) what can be done to resolve this problem; and,
- 4) where can people go for help?

Be it further resolve that a second proposal be submitted following completion of the research to enable Pauktuutit to edit, translate into Inuktitut, publish and distribute the results of the research to all Inuit Communities.

The Pauktuutit Board of Directors also discussed the upcoming 1990 Annual General Meeting. They agreed to hold the AGM in Iqaluit, NWT, during the week of March 27th to 29th, 1990. Guest speakers will include James Igloliorite, Tony Martins, and a number of government Ministers, including the Honourable Barbara McDougall, federal Minister Responsible for the Status of Women. Elections for the Executive and the Board of Directors will be held on the last morning of the AGM.

#### CRAFT AND SEWING ON MONDAYS

The Ottawa Local Inuit Women's Groups will be holding their sewing and Crafting days at the Tungasuuvingat Inuit every Mondays from 4:00 pm to 8:00 pm. The women are encourage to attend to train other women of their skills with sewing, beading, knitting, crocheting, and other crafting.

#### Pauktuutit Election 1990

In March 1990, Pauktuutit will be holding elections for *President, Vice-President, secretary-Treasurer, and Regional Board of Directors* during their Annual General Meeting in Iqaluit, NWT.

Any Inuk woman in Canada is eligible to run for the positions.

For more information, please contact the national office in Ottawa, (613) 238-3977.

George Hargrave from the Inuit Broadcasting Corporation gave an update on the production of *Ikajurti (Traditional Midwifery Video)*. The film crew has been busy selecting shooting locations, arranging interviews and making travel arrangements, and they had to push back their shooting schedule several weeks. As of October 1st, the crew is on the road, starting off in Winnipeg, then on to Rankin Inlet, Iqaluit, Povungnituk, Spence Bay and Yellowknife. Their schedule calls for approximately 3 1/2 weeks of shooting. The overall production schedule remains the same and the video will be completed by March.

Rosi Aggark resigned her position as Vice-President in order to spend more time with her family. Caroline Niviaxie was elected as acting Vice-President and Lizzie Palliser replaces Caroline as a regional Board member for Quebec.

The next Board meeting is scheduled to be held in Iqaluit, NT, prior to the AGM.

#### PAUKTUUTIT ELECTIONS - 1990.

The Sixth Pauktuutit Annual General Meeting will be held in Iqaluit, NWT from March 27-29, 1990

On the final day, March 29th, 1990, elections will be held for the following positions:  
Executive

**President, Vice-President, Secretary Treasurer**

The Regional Board Members

**For Labrador (1 member)**

**For Northern Quebec (2 members; one from the Hudson's Bay Coast and one from Ungava Coast)**

**For NWT (4 members; one member from Kitikmeot Region; one member from Keewatin Region, one from Western Arctic and two members from Baffin Region).**

Any Inuk woman in Canada can be nominated for the Executive positions of the President, vice-president, and secretary/Treasurer. The nominees from the executive positions does not have to be a delegate to the AGM. All official delegates to the AGM is entitled to vote for their executive.

Only Inuit women who are delegates to the AGM can run positions. The regional groups break into their own groups and vote for their regional representatives.

MAY OUR MEMBERSHIP AND THEIR FAMILIES  
HAVE A CHRISTMAS FILLED WITH THE JOY OF  
CHRIST'S BIRTH AND A NEW YEAR BLESSED WITH  
HIS PEACE. BEST WISHES TO INUIT EVERYWHERE  
AND MAY PEACE AND JOY GUIDE YOU  
THROUGHOUT THIS HOLIDAY SEASON.

INUIT WOMEN'S ASSOCIATION  
OF CANADA



**SUMMARY OF STAFF REPORTS  
FOR NOVEMBER 1989**

- 3. Mary Sillett met with Barbara White, a university student from the Queen's University in Kingston, Ontario to provide her with information on Pauktuutit.
- 4. Martha Greig attended the Executive AIDS Committee Meeting.
- 7. Ovilu Goo-Doyle, Martha Greig, and Mary Sillett made a presentation to the staff of the Native Communications Program and the Native citizens Directorate of the Department of Secretary of State on Pauktuutit's publication; "Inuit Way: A Guide to Inuit Culture".
- 10-12. Mary Sillett attended the Annual General Meeting of the Canadian Research Institute for Advancement of Women in Yellowknife, NWT.
- 15. Martha Greig visited patients and met with Baffin House staff in Montreal.
- 16. Mary Sillett attended an ATII Executive Meeting.
- 17. Mary Sillett was interviewed by CBC North's Southern based Correspondent, Martha Moore, regarding the CRIAW AGM.
- 23. Martha Greig Attended the Canadian Pediatric Society Board Meeting in Ottawa.
- 24. Pauktuutit Staff met with Native Citizens' Directorate Officials to discuss issues of mutual concern. (DSOS) Liaison Committee Meeting.




Pauktuutit logo and variety of colors:  
 Regular Sweatshirts.....\$20.00  
 Hooded Sweatshirts.....\$25.00  
 Astro Style Sweatshirts..\$25.00  
 T-Shirts (adults)..... \$25.00  
 T-Shirts (children)..... \$10.00  
 Pins..... \$ 5.00

- 24-25. Linda Archibald travelled to Montreal to act as a resource for the Inuit women of Northern Quebec. This was done at the request Michelle Roudeau, The president of the Quebec Native Women's Association because their Inuit women have formally expressed their intent to pursue separate provincial organizational status for the Inuit women of Quebec.
- 25-26. Martha Greig attended the National Joint Committee on Aboriginal AIDS Prevention Education Board meeting.
- 27-30. Mary Sillett and Rhoda Kayakjuak travelled to meet with Gjoa Haven, NWT Women's Group.
- 27-30. Martha Greig attended ICI Interpreters Conference in Ottawa.

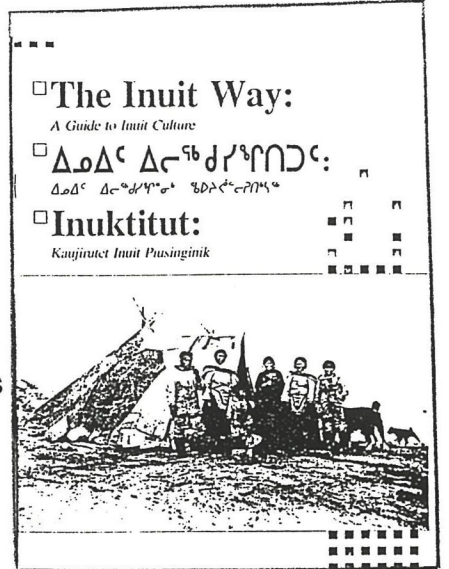
During the month of November Funding proposals were sent to the DSOS Women's Program for a family violence - follow-up workshop and health Consultation Proposal to the Department of Health and Welfare (Medical Services Branch) to develop a long-term health program out of Pauktuutit.

**Suvaguuq**  
 is published four times a year by Pauktuutit, Inuit Women's Assoc. We welcome your letters and comments. Please write to us at:  
 200 Elgin Street  
 Suite 804  
 Ottawa, Ontario  
 K2P 1L5  
 or call:  
 (613) 238-3977



**INUIT WAY: A Guide to Inuit Culture**

Inuit Cultural Orientation Booklet, which is to provide non-Inuit working in the North with information to gain a greater understanding and respect for Inuit culture, values and traditions, is now available at the Pauktuutit national office. It is printed in English, Inuktitut Syllabics and Inuktitut Roman Orthography and it covers Traditional Law, Family Dynamics, Community Dynamics, Child Rearing and Diet. This Guide is worth buying for at \$7.00. Please contact Mary Alaingia to purchase copies of this guide at Pauktuutit 804-200 Elgin Street, Ottawa, Ontario K2P 1L5 (613) 238-3977.



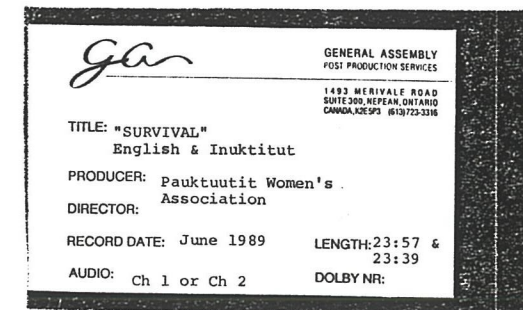
**Guide to Starting a Day-Care Centre**



Pauktuutit published a "Guide to Starting a Day-Care Centre in Inuit Communities in Labrador, Northern Quebec and the Northwest Territories". The guide, printed in Inuktitut syllabics, Roman Orthography and English, is being sent to all organizations and individuals on our mailing list. Extra copies are available upon request.

**....Free Video Tape...**

"Survival" a video tape performed by the Tunooniq Theatre Group of Pond Inlet, NWT is now available. A play on spousal assault for use in your community to initiate discussion related to family violence. It contains both English and Inuktitut versions. Call or write to Pauktuutit's national office.





**To My Dear Family  
in the North at Christmas**

As I am sitting in the Ottawa office while Qalunaaqs' are preparing for X-Mas, I think of you, my dear family, preparing your own SPECIAL way for Christmas.

There is nothing like spending with my family and the community at Christmas in the North other than feeling like an outsider in the Southern Canada.

I think of the games; all night square dances; kids running around cheerfully praising and complimenting each other about their exchanged gifts and parents' admiration for their children; family laughter; local radio station loudly playing Christmas Carols then interrupted by an outside callers who want to make a request to their love ones at Christmas eve.

I will admit it...!  
I miss you all and I wish you the very Merry Northerner Christmas.

Rhoda Kayakjuak

**DELEGATION FOR A.G.M.**

**WE WOULD LIKE OUR MEMBERS TO  
START CONSIDERING THEIR  
PARTICIPATION AS DELEGATES TO  
PAUKTUUTIT'S 1990 ANNUAL  
GENERAL MEETING IN IQALUIT,  
N.W.T. PLEASE CONTACT OUR  
REGIONAL BOARD MEMBERS  
NEAREST YOU OR OUR NATIONAL  
OFFICE IN OTTAWA  
(613) 238-3977**

**SUMMARY OF STAFF REPORTS**

**OCTOBER 1989:**

3. Martha Greig met with an Inuk patient at the Ottawa Civic Hospital.

5. Mary Sillett met with Lise Martin of CRIAW to discuss the upcoming CRIAW Annual Meeting in Yellowknife. As well, Mary participated in a two hour tele-conference for the Family Violence Initiatives Program.

Martha Greig met with Dianne Tanner and Nicole Simand to prepare for their panel presentation at Algonquin College on Native Culture and drug abuse issues.

12. Pauktuutit had a staff meeting to discuss the upcoming Board Meeting. Martha Greig was interviewed by the TFN Trainees regarding her position.

16. Martha Greig met with Robert Imire of the Federal AIDS Centre. Mary Sillett had an ATII Executive Meeting.

18-19 Pauktuutit had its Board Meeting in Ottawa.

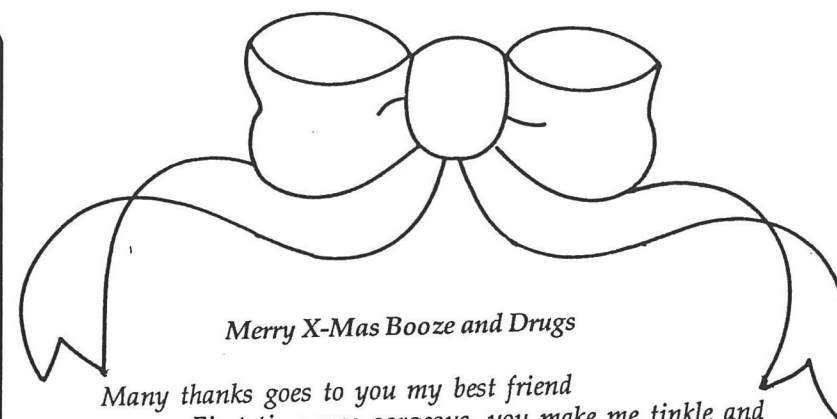
20. Ovilu Goo-Doyle and Rhoda Kayakjuak with Debbie Meness, member of Aboriginal Women's Caucus visited the Brotherhood and James Ragee, Originally from Cape Dorset, at the Kingston Penitentiary for their Alcohol and Drug rehabilitation session.

21-22. Mary Sillett attended the ATII Inuit Management Board Meeting in Ottawa.

24. Mary Sillett and the heads of the NWAC and IINC met with the Federal Minister Responsible for the Status of women, the Honorable Barbara McDougall regarding native women and economic development issues.

26. The Pauktuutit Staff met with Richard Jock of Medical Services, Health and Welfare to discuss Pauktuutit's health funding requirements.

Pauktuutit completed its Inuit Guide publication. Pauktuutit began organizing for its 1990 AGM during the month of October.



**Merry X-Mas Booze and Drugs**

Many thanks goes to you my best friend  
First time was gorgeous, you make me tinkle and  
feel whole For many years you were always there, to  
the very end Right to the heart of my soul and to the  
depths of cold  
Many thanks to you I give  
For the parties and the dances  
For teaching me how to live  
And for giving me the daring chances  
Many thanks towards the bitter and  
When I was ill and torn bent  
For the paradoxies in a stormy blend  
And for the false life that you bent  
Especially at X-Mas, my dinners all spoiled  
My drunken husband and children so sad  
The telltale had stains on my tablecloth so spoiled  
For making my heart ache and feeling so mad  
Many thanks for the remorse and the guilt  
For the tears and shame never spent  
For all the life and false pride will built  
The serenity, peace and inner strength spent  
Thank you for making me hit bottom  
For facing myself in the mirror of life  
For taking from my ears and into my mouth  
And making my days lies of a strife  
This X-Mas I am longing to see  
The smile of my children so happy with glee  
When they open their presents that came from me  
And I will thank God that I am drug free  
Thank you for making me trust  
My friends, family, and especially ME  
For praying, talking, crying and laughing I must  
For making my blood sing and glad to be free  
For teaching me that I have a Higher Power  
For making me give in each new day  
For all the skills in life that I've acquired  
And for living and loving in the special new way  
And for digging these treasures I hold  
And for making these memories of gold.

Aggie E

**PUBLIC SERVICE ANNOUNCEMENT**

Atii will be offering unique courses in Management Training next fiscal year 1990/91. The courses will take place in Iqaluit and Rankin Inlet. Here's your opportunity to learn about many of the management aspects. And the best part?

These seminars will only cost you twenty-five dollars. Atii will pay for airfare, accomodation, meals, and child-care expenses.

To register, just call Atii's Ottawa office (613) 232-2899 or visit your local adult educator.

Atii will be publishing their new calender for 1990-91 after the new year.

Merry Christmas and Happy New Year !!!

Production, translation, typesetting, editing by: Rhoda kayakjuak  
Printed by: Print 2000



## NOTICE

Pauktuit's national office in Ottawa will be closed from December 22, 1989 to January 8, 1990. The answering machine will be turned on in case you want to reach any of the staff members.

PAUKTUUTIT

INUIT WOMEN'S ASSOCIATION

1989-90

### Executive

Mary Sillett  
President  
804-200 Elgin Street  
Ottawa, Ont.  
K2P 1L5  
(613) 238-3977  
(613) 238-1787 FAX

Caroline Nivixie  
A/Vice-President  
Kuujuaaraapik  
JOM 1G0  
(819) 929-3451 (h)  
(819) 929-3511 (w)  
(819) 929-3543 FAX

Ovilu Goo-Doyle  
Secretary/ Treasurer  
661 King Edward Ave.  
Ottawa, Ont.  
K1N 7N8  
(613) 238-8465

### Regional Board Members

Salomie Qitsualik  
Kitikmeot  
Gjoa Haven, NT  
XOE 1J0  
(403) 360-7921

Andrea Webb  
Labrador  
P.O.Box 277  
Happy Valley, Labrador  
AOP 1E0

Nagleena Innuksuk  
Baffin Island  
Hall Beach, NT  
XOA OKO  
(819) 928-8808  
(819) 928-8917 FAX

Mary Matto  
Keewatin  
Coral Harbour, NT  
XOC-OCO  
(819) 925-8388

Edith Haogak  
Western Arctic  
Sachs Harbour, NT  
XOE OEO

Enooya Enook  
Baffin Island  
Pond Inlet, NT  
XOA-OSO  
(819) 899-8793  
(819) 899-8940 FAX

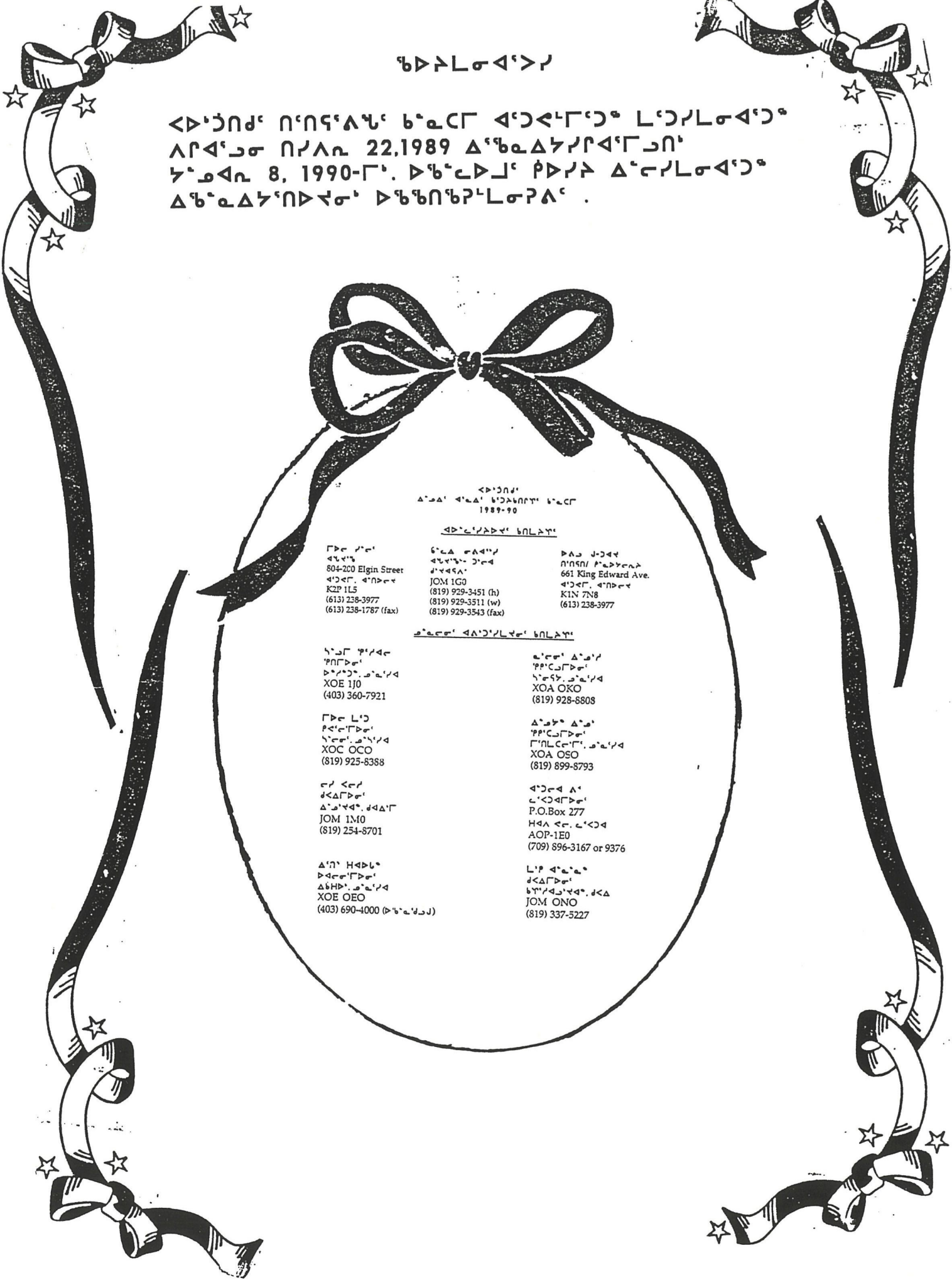
Lizzie Palliser  
Northern Quebec  
Inukjuag, PQ  
JOM 1M0  
(819) 254-8701

Maggie Annanack  
Northern Quebec  
Kangic@ualujuaq, PQ  
JOM OVO  
(819) 337-5227



בְּדִלְגָּה

<דִּילְגָּה> נִינְיָהּ בְּעִלְגָּה דִּילְגָּה לִילְגָּה  
 אִילְגָּה נִילְגָּה 22,1989 דִּילְגָּה לִילְגָּה  
 לִילְגָּה 8, 1990-י. דִּילְגָּה לִילְגָּה  
 דִּילְגָּה לִילְגָּה דִּילְגָּה לִילְגָּה



<דִּילְגָּה>  
 אִילְגָּה לִילְגָּה 1989-90

דִּילְגָּה לִילְגָּה

גִּילְגָּה  
 804-200 Elgin Street  
 אִילְגָּה לִילְגָּה  
 K2P 1L5  
 (613) 238-3977  
 (613) 238-1787 (fax)

גִּילְגָּה  
 אִילְגָּה לִילְגָּה  
 JOM 1G0  
 (819) 929-3451 (h)  
 (819) 929-3511 (w)  
 (819) 929-3543 (fax)

דִּילְגָּה לִילְגָּה  
 661 King Edward Ave.  
 אִילְגָּה לִילְגָּה  
 K1N 7N8  
 (613) 238-3977

דִּילְגָּה לִילְגָּה

גִּילְגָּה  
 אִילְגָּה לִילְגָּה  
 XOE 1J0  
 (403) 360-7921

אִילְגָּה לִילְגָּה  
 XOA OKO  
 (819) 928-8808

גִּילְגָּה  
 אִילְגָּה לִילְגָּה  
 XOC OCO  
 (819) 925-8388

אִילְגָּה לִילְגָּה  
 XOA OSO  
 (819) 899-8793

גִּילְגָּה  
 אִילְגָּה לִילְגָּה  
 JOM 1M0  
 (819) 254-8701

אִילְגָּה לִילְגָּה  
 P.O.Box 277  
 H9A 4E7  
 AOP-1E0  
 (709) 896-3167 or 9376

אִילְגָּה לִילְגָּה  
 XOE OEO  
 (403) 690-4000 (בְּעִלְגָּה)

אִילְגָּה לִילְגָּה  
 JOM ONO  
 (819) 337-5227











